



“Грінніс-Україна” є проти ядерних реакторів

Київ (УНІАР). — Європа напалася на принципи найменшої вартості при обговоренні будови ядерних реакторів, інших цікавих питань про безпеку цих блоків. Сьогодні “Грінніс-Україна” припинила інформацію про резолюцію Європейського парламенту з 18-го вересня і, про закриття Чорнобильської АЕС до 2000 року та завершення будівництва ядерних реакторів на Хмельницькій та Рівненській АЕС.

В резолюції, між іншим, йдеться про те, що Європейський парламент вимагає, щоб Європейський банк реконструкції та розвитку довів, що проект будови ядерних реакторів на Хмельницькій АЕС вимагає принципів найменших витрат і відповісти, чим гарантуватимуть його якість, а також нагадати Єврокомісії, що вона повинна консультуватися з Європейським парламентом в справі надання позик.

“Останні резолюції Європейського парламенту

беззаперечно доводять твердження Грінніс про те, що будівництво енергоблоків на Хмельницькій та Рівненській АЕС не відповідають умовам меморандуму про взаєморозуміння і заперечують інтересам нашої держави”, — заявив член “Грінніс-Україна”. Він також зазначив, що до цього часу нема жодних доказів того, що будівництво нових реакторів безпечно з екологічної точки зору і економічно доцільне. І блн. 200 млн. доларів — такою сумою оцінюється вартість будови блоків — будуть пущені за витром, а повертати їх Європейському банку реконструкції та розвитку доведеться з кишень громадян України”, — заявив представник Грінніс.

Грінніс також закликає Президента і Уряд України відмовитися від планів будови ядерних реакторів, а натомість вкладати фінанси в перебудову енергетики, впровадження енергозбереження та альтернативних джерел палива.

С. Головатий звинуватив Україну у втраті 13 осіб

Київ. — 23-го вересня колишній міністр юстиції Сергій Головатий звинуватив правоохоронні органи України в тому, що вони втратили цього року 13 осіб, порушивши обіцянку, дану Раді Європи два роки тому, повідомив агентству Ройтерс.

Однак представник Адміністрації Президента відкинув звинувачення С. Головатого, звільненого місяць. Відтоді колишній міністр проголосив намір кандидувати у президентських виборах 1999 року, сподіваючись, очевидно, використати кампанію для критики українського керівництва.

С. Головатий, який є звинуватити противником смертної карі, керувався інформацією з регіонів, яку публікує не кожні шість місяців. Він не казав, коли здійснено страту останній раз, зазначивши, що інформація ця прихована.

Твердження С. Головатого може створити проблеми для Президента Леоніда Кучми, який брав участь у засіданні Ради Європи 10-11-го жовтня в Страсбурзі. Як Президент він має владу сам скасувати смертний вирок суду.

Україна заявила Раді Європи, що від січня цього року не страчено жодної особи. Однак С. Головатий певний, що засуджених продовжують розстрілювати в Україні, не зважаючи на проголошений нею у вересні 1995 року мораторій на смертну кару і підписаний в травні цього року шостий протокол Європейської конвенції про права людини.

“Держава не виконує своїх зобов’язань”, — заявив він. За слова Головатого, парламент ратифікував європейську конвенцію щодо заборони смертної карі, однак не

(Закінчення на стор. 4)

Офіційні установи спростовують заяву С. Головатого

Київ (УНІАР). — Заява колишнього міністра юстиції України Сергія Головатого про те, що Україна порушує свої зобов’язання перед Радою Європи і продовжує виконувати смертні вирок, викликає ряд спростувань офіційних осіб.

Однак, інформація щодо смертних вироків в Україні й далі залишається державною таємницею. Представник Міжнародної амністії переконав, що в цьому році в Україні було страчено 13 злочинців. Як повідомляла Телевізійна служба новин, за відвагу відіграв помилування Адміністрації Президента спростував цю інформацію.

За його даними, з листопада минулого року смертні вирок в Україні не виконано.

У Генеральній прокуратурі стверджують, що статистики стіт не ведуть. А в Міністерстві Внутрішніх Справ, яке утримує спеціальний відділ для виконання смертних вироків, посилюючи на державу таємницю, коментувати будь-яку інформацію про страти відмовилися.

У прес-центрі Верховного Суду припустили, що Сергій Головатий фразу “вирок, який вступили в законну силу” трактує як страчення, а це не є правильно.

Вчинено замах на сина вбитого Є. Щербаня

Донецьке. — 22-го вересня в Донецькому виникло замах на Євгена Щербаня, старшого сина загиблого минулого року від рук найманців убитого депутата і лідера Ліберальної Демократичної Партії Євгена Щербаня, повідомляла УНІАР.

ЛДП висловила протест “у зв’язку з розгулом злочинності в державі і некаваліфікованим та безпорадними діями правоохоронних органів”. Партія зазначила, що не зважаючи на заяви прокуратури і слідчих органів, вбивство С. Щербаня досі не розкрито. У заяві ЛДП сказано, що родина Щербанів продовжує зазнавати переслідувань та заважає з боку кримінальних структур, а влада виявляє неспроможності захистити потерпілих. “Замість цього ве-

деться планомерний тиск на підприємницьку структуру, що належить Щербаням”, — сказав в за-яві.

Як відомо, Є. Щербань старший був одним з найбагатших магнатів в Україні і його вбивство деякі спостерігачі пов’язують з міжпартійною боротьбою за економічний вплив у регіонах.

ЛДП висунула вимоги щодо найретельнішого розслідування вчиненого замаху на Є. Щербаня молодшого і оприлюднення інформації про хід слідства щодо вбивства його батька. Пресцентр Генеральної прокуратури повідомив, що після замаху на депутата Генеральний прокурор Олег Литвак доручив міністрові внутрішніх справ Юрію Кравченку гарантувати безпеку членів родини Щербанів.

Амбасадор Чехії везе з собою дружину-українку

Київ (Р.Р.). — Амбасадор Чеської Республіки в Україні Павел Маша закінчив свій термін праці з цієї нагоди влаштував прощальне прийняття.

На прийнятті він оголосив, що залишає Україну і висловив не лише приємні враження, а й дружині-українку. Він сказав, що 30-го вересня повертається в Чехію, але Україна залишається в його серці.

Отож він має надію, що повертається в Україну ще багато разів і навіть відпустку у 1998 році планує провести в Україні.

А взагалі, сказав П. Маша, з професійної точки зору, то “йду з почуттям містотворного обов’язку”. Він уточнив, що праця була напружена, але він не залишив жодних незакінчених справ.

ЗСА продовжуватимуть досліди на станції „Мір“

Кейн Канаверал, Фла. — Вечором у четвер, 25-го вересня, після довгої застаної відвідувачів чинників Крайового управління авіонавігації космосу НАСА та заповнень з російської сторони, космічна ракета „Атлантіс“ була запущена у простір на зустріч з космічною станцією „Мір“.

В „Атлантіс“ крім потрібних для навігації частин, нового комп’ютера разом з шістьма іншими астронавтами, відправлено також 41-річного д-ра Дейвіда Вулфа, котрий замінить на станції „Мір“ там перебуваючого впродовж останніх чотирьох і пів місяців американського астронавта Майкела Фола. Ракета без будь-яких ускладнень вилетіла у космос точно в год. 10:34 вечора на цю 10-денну мандрівку, котра виключає запланований на суботу, 27-го вересня,

причал до станції „Мір“ перенесення всього вантажу та заміну американського астронавта.

Адміністратор НАСА Деніел Голдін, який після критичних зауваг зі сторони Конгресу та американської громадськості перевіряв докладно заявля існуючу небезпеку, коли мав справу з космічними полетами, після повороту з Росії до своєї згоди на запуску ракети „Атлантіс“ у космос і на чотиримісячне перебування д-ра Д. Вулфа на станції „Мір“.

На пресовій конференції у Вашингтоні під час вилету ракети „Атлантіс“ Д. Голдін зазначив, що його рішення не було базоване на сенсентальності, застрахуванні чи політичному тиску, але на конкретних наукових і технічних оповістаннях та спідомості, що збудили потрібний досвід неможливо в інший спосіб.

Б. Єльцин виступив проти вільного ринку

Москва. — В четвер, 25-го вересня, президент Росії Борис Єльцин оприлюднив заяву, яку міжнародні спостерігачі назвали сенсаційною: він відверто виступив проти вільного ринку. На думку російського керівника, „вільний ринок вже зробив свою справу і тепер мусить поступитися місцем перед державою“.

Заява Б. Єльцина є сміливою аж до незрозумілості, якщо взяти до уваги, що країна перебуває у глибокій ямі зовнішньої заборгованості, незбалансованих фінансів, катастрофічного спаду виробництва. Причиною усіх цих кризових явищ якраз і є те, що держава протягом десятків років розкинувала економіку згубними соціалістичними експериментами.

Вусуперч сподіванням західних інвесторів і кредиторів, також асупереч надіям власного народу,

який щойно починає вірити у себе і свої визволені з-під комунізму сили, президент Б. Єльцин заявив, що економічний спад зупинено, фінанси збалансовано, тиждень тому Росію прийнято до Паризького клубу держав-кредиторів, а це значить, що від такої країни Міжнародний валютний фонд вже не може вимагати продовження ринкових реформ.

Деякі експерти передбачають, що Захід нічого не матиме проти нового російського експерименту, адже тепер стає все більш популярною теорія, згідно з якою тільки держава може запевнити економічний розвиток у країні, де започатковано ринкову економіку. Однак вся справа не в теоріях, а в практиці, тобто з одними вислдами керу економікою чільника як японська

(Закінчення на стор. 4)

В Україні (З інформації УНІАР)

АРХІС С. ЛИФАРЯ ПРИБУДЕ В УКРАЇНУ

Київ. — Дружина відомого артиста і художника Сержа Лифаря Лілія Алфельд у зверненні до української амбасаді в Швейцарії висловила бажання передати частину надбавки чоловіка України, зокрема понад 800 книг, фотографій, афіш, а також медалі. Це питання обговорено на засіданні Національної комісії з питань повернення в Україну культурних цінностей.

ВИЙШОВ З „ПАРТІЇ ВЛАДИ“

Київ. — Голова Спілки Юристів України, депутат Верховної Ради Валерій Свєдкімов повідомив, що минулого тижня на засіданні політичної ради Народно-Демократичної Партії він вирішив вийти зі складу партії. За це перебування у цій „партії влади“ він переконався, що її лідери безнадійно далекі від народу. На думку В. Свєдкімова, у цій партії немає шансів перемогти у виборах до Верховної Ради. В. Свєдкімов має намір збудити перемогу за межами НДП. Минулого разу його обирали в Одеській області, а в наступних виборах він кандидує там у якомусь іншому регіоні.

РХП ГОТУЄТЬСЯ ДО ВИБОРІВ

Київ. — Депутат Верховної Ради України, голова Республіканської Християнської Партії (РХП) Микола Пороський під час зустрічі з журналістами сказав, що до 20-го листопада партія має визначитися з претендентами на депутатські ман-

дати парламенту наступного скликання. На його думку, від РХП претендентів буде на 50-60. Як відомо, вибори депутатів мають відбутися 29-го березня 1998 року. За словами М. Пороського, партія має намір блокуватися з Народно-Демократичною Партією, Християнсько-Демократичною Партією, оскільки Володимиром Сторосенком та з Народною Рухом України.

РХП заклала центристські та правотристистські партії створити координаційну раду для узгодження виборчих дій. На думку М. Пороського, мажоритарна система виборів була б ліпша, оскільки вона дала б змогу отримати на 100 відсотків політично структурований парламент. Однак вибори відбудуться за змішаною системою, тобто 50 відсотків депутатів обираються на пропорційній основі, а другі 50 відсотків на мажоритарній. РХП робить ставку на молоді. Уже створено об’єднання „Українська Християнська Молодь“, наприкінці листопада відбудеться великий молодіжний з’їзд. Крім того, спільно з Міністерством Сім’ї та Молоді партія готує молодіжний з’їзд балтійської співдружності.

БОЄПРИПИСИ ВИЯВИЛИСЯ ХЕЧІМЧИНИ

СЕВАСТОПОЛЬ. — У Козацькій бухті поблизу Севастополя знайдено шість хемічних боєприпасів, заповнених у 1942 році під час відступу совєтських військ — дві авіаційні бомби, три контейнери та артилерійське кулю. Боєприпаси виявлено за допомогою дельфінів Севастопольського державного океаніаріуму України. У цій же бухті

влітку цього року дельфіни допомогли знайти шість хемічних боєприпасів. Сьогодні в Козацькій бухті обстежують корабель, затоплений під час Другої світової війни. На ньому також можуть бути хемічні боєприпаси.

СКОНОФІСОВАНО КОНТРАБАНДУ ВАЛЮТУ

ЧЕРНІГІВЩИНА. — Працівники Чернігівського обласного управління СБУ спільно з працівниками Сирещкої митниці на митному пункті „Порубне“ знайшли 375,000 дол. схованих у мікроавтобусі „Мерседес“, який виліз з межі України. Слідство з’ясувало, що гроші належали групі мешканців області, які займалися торгівлею різними товарами. Гроші та мікроавтобус конфісковано. П’ятьох осіб заарештовано за контрабандою. Під час обшуків у їхніх домівках знайдено і вилучено ще гроші на загальну суму 18,000 дол.

ГОТУЮТЬСЯ ДО ОЛІМПІАДИ

Київ. — Тут відбулося засідання Організаційного комітету підготовки українських спортсменів до участі у XVIII зимових та XXVII Літніх Олімпійських Іграх та XI Паралімпійських Іграх. На сьогодні олімпійські ліцензії вже отримали 74 українські спортсмени. Заступник голови Державного комітету спорту Микола Костенко зазначив, що в бюджеті необхідно передбачити гроші для комплексної програми розвитку футболу в Україні на 1997-2000 роки. Передусім Уряд має зменшити податки, якими обкладаються спортивні організації.

У СВІТІ

У СЕРЕДУ 24-го ВЕРЕСНЯ, російський президент Борис Єльцин заявив, що розвиткові економіки в Росії перешкоджають впливові бізнесові групи, тому прибічків, що уряд мусить взяти на себе більшу відповідальність у цьому, щоб забезпечити вільну конкуренцію в країні. Його заваги були спрямовані в більшість у сторону тієї фінансової олігархії, котра в минулому допомагала йому в перевиборі, а котріх бізнесові володіння розростаються та могутніші. Крім того й можна бачити на значних важливіх і впливових станціях державного управління, котрі дуже часто піддаються корупції.

ПІСЛЯ ТОГО ЯК З ІРАКУ НАСПИЛИ

вистки про боротьбу турецького війська з курдськими повстанцями на території північного Іраку, офіційні турецькі військові чинники в середу, 24-го вересня, підтвердили, що до Іраку з Туреччини переїхало 15 000 військ з танками та сотнею броньовиків. Після тижня турецьких танків переїхало кордон до іракського прикордонного містечка Зако з Габру в Туреччину. Крім того, військо, який і бровенік нагромаджуються між Габрум і прикордонним турецьким містом Сільопі. Ніхто одичне не коментує на запити про мету цього військового згромадження.

В АМЕРИЦІ

ЗГІДНО З НОВИМИ ЗМІНАМИ в імміграційних законах ЗСА, котрі мають увійти в життя цього місяця, принаймні 250,000 незаконних іммігрантів, які вже роками перебувають в Америці, працюють і мають родин, будуть змушені робити дуже важкий вибір. Вони пробають вирішити, як їм бути: чи вертатися до своїх країн да часу поки отримавши „зелену картку“ — дозвіл на легальне перебування в ЗСА, чи просто даліше залишитися тут на статусі нелегальності. Законодавці кажуть, що попередні закони нагороджували тих, які легально увійшли в ЗСА, поки вони чекали на отримання „зеленої картки“. Ці нові правила заохочуватимуть іммігрантів до упорядкованої та законної імміграції.

ФБІ ДО СПИСКА 10 найбільш розшукуваних злочинців додає 33-річного мексиканця Рамона Арреллано Фелікса, котрий разом із кількома своїми братами є найжорстокішим керівником організації пасткастерів наркотиків у Тіхуані. Американські чинники виконавчої влади підкреслюють, що федеральна влада призначила його ошкаржувати і визнавати винним у конспірації та переправці наркотиків до ЗСА. Він також сподіюється, що може обійти 2 млн. дол. нагороду за зловити когось далі точніші інформації про нього, котрі допоможуть його ув’язнити.

Находить час...

(Закінчення зі стор. 2)

олігархії. А от у Білорусі, яка тепер у свого роду союзі з Росією, демократії такі зовсім немає. А як то відомо, якраз через брак демократії Словенію не запрошено стати членом НАТО разом з іншими вищерадянськими країнами. Це, так би мовити, на далеку мету. Та тепер існує далеко ближче випробування: і для Росії, і для самого НАТО.

Проф. Купчан вважає, що Боснія може привести ратифікацію поширення до провалу. З усіх дотеперішніх дискусій виходить, що так дійсно може бути. Та не тільки це. От твердить Річард Коген:

НАТО — поширеного чи непоширеного — є безнадійно пов'язане із тим, що станеться у Боснії" ("Ставка в Боснії", "Вашингтон Пост", 11-го вересня 1997 р.).

І тут приходять також випробування і для Росії. Вільям Дроздзак інформував із Брюсселю у "Вашингтон Пості" за 12-го вересня 1997 року: "Шалена критика західної політики у Боснії була висловлена в часі тригодинного засідання амбасадорів НАТО і Росії у головній квартирі альянсу. Зійшлися вони тут, щоб поспішити в хід дощадку рад, яка має слугувати наразі нам каменем нерухомого безпеченого партнерства між Москвою і Заходом...". Старший дипломат НАТО казав, що "це було дуже неприємне засідання. Було багато нарікань. І це не був добрий омен для майбутньої праці ради Росії — НАТО". Отже, Росія може причислятися у великій мірі або до успіху НАТО у Боснії, або до його там провалу, і тим самим поставити яскро і відношення до цього альянсу й еволюційного повного членства в ньому.

Ніхто з українців не може сумніватися в тому, що НАТО для безпеки України є корисним. Особливо тепер, коли там розуміють стратегічне значення України для безпеки Європи. Отже, в інте-

Шосту річницю проголошення незалежності України рождешесь громада відзначила святково і багатолічно в неділю, 24-го серпня ц.р. в аудиторії Української Католицької школи св. Йосафата.

Імпрузу відкрив і привітав присутніх Роман Кучіль, голова Об'єднання Українсько-Американських Організацій міста Рочестера. Пролунав національний гімн. Заступник голови Відділу УККА Володимир Захарків представив і привітав гостя з Нью Йорку мгра Ігора Дябога, колишнього редактора часописів "Український Технік" і "Національна Трибуна", професора Гофстра університету, директора Українсько-Американської Теле-Радио Програми.

Мгр І. Дябога виголосив дуже змістовну, глибоко продуману доповідь. Він підкреслює позитивні державотворення і утвердження демократії в Україні за останніх п'яти років, особливо на шостому році незалежності, а саме ухвалення і затвердження демократичної Конституції, впровадження національної валюти та стабільності її курсу. Не поминув він теж і негативи, які потрібно за всяку ціну виправити в короткому майбутньому. Україна є на тривалому державному шляху до кращого завтра, і в подальшу потребу моральної і матеріальної допомоги диспозити.

24-те серпня в Рочестері

ри у відбудові нашої держави. Присутні нагородили промовця теплими ослесками.

У містечкій частині святкової програми виступили відомі громаді Рочестера і околиці сестри Ліда і Зіна Дябоги, які у власному супроводі гітар і мандолін виконали чотири народні пісні: "Козачка", "Україна моя", "Чи я не хазяйка", і "Грай, бандуро, грай". Повні могоді бравурності, вони зразково виконали пісні, чим заслужили собі на спонтанну подяку публіки.

Рочестерська громада збагачується молодими талантами, що напливають до нас з України. Українська католицька церква св. Йосафата і її хор мають привілеї втішатися даком і диригентом маестром Володимиром Джурином, колишнім диригентом хору і дяком катедр св. Юра у Львові. Своім виступом у святковому відзначенні незалежності він зумів піднести рівень імпреси та влити душевну насолоду його блискучим виконанням пісень: "Червона калина, чого в лузі гнешся?", муз. Богдана Янівського на слова Івана Франка, "Пісня про пісню", музика і слова Тараса Петриненка, "Моя Україна — червона калина", музика М. Свидока, слова М. Бойко — сольо у супроводі 14-ти літнього сина Дениса на флейті.

В. Джури обдарований чудовим голосом, яким він вміло орудує. Він показав себе в найкращому світлі — його високопрофесійне, повне відчуття і зразкове виконання невдовім нам досі композицій настигло насолу, за що й одержав він новий заслужений подяку.

Деніс Джурин виконав на флейті сольо "Забута мелодія" В. Селчановича. До усіх словових точок аккомпанювала на фортепіано відома вже в нашій громаді піаністка Наталка

СЛАВА УПА
ПОКЛИН ЖЕРТВАМ
АКЦІЇ "ВІСЛА"

Крайовий Комітет запрошує на
НАУКОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ
в суботу - 18-го жовтня, 1997 р., початок - год. 2-та го пол.
в будинку НТШ: 63 4th Avenue, New York

Вступне слово — ведучий програмю
проф. ВОЛОДИМИР СТОЙКО
"Акція Вісла" та її наслідки з перспективи 50-ти років
проф. СТЕФАН ЗАБРАВОВИЙ
Нові архівні документи про депортації українців Польщі 1939-1947

проф. ВОЛОДИМИР СЕРГІЙЧУК
Боротьба УПА на Закарпатті та великий рейд на Захід
майор ПЕТРО СОДОЛЬ

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
в неділю - 19-го жовтня, 1997р., о год. 2:30 го пол.
в залі школи Cooper Union
East 7th Street & 3rd Avenue, New York

беруть участь:
маестро Олександр Слободяник
тенор Володимир Гришко
кольторатурне сопрано Олександра Грабова
вокальний ансамбль "Проліски" — кер. Б. Воліська
Петро Бокало — монтаж прозрок
Володимир Куріло — ведучий програмю

Вступ \$15.00 дорослі, \$5.00 молоді
Квитки можна набути:
СУРМА-Нью Йорк, Н.Й. (212) 477-0729
СУРМА-Нью Йорк, Н.Й. (212) 477-0729
РОКСОЛІЯ-Мейплвуд, Н. Дж. (973) 763-8778

ПОДІЇ
УКРАЇНСЬКИЙ
ФЕСТИВАЛЬ
В ДЖЕНКІНГТОНІ

Дженкінгтон, Па. —
XX Український фести-
валь відбудеться тут
від 12-ої до 5-ої год.
після полудня у неділю,
5-го жовтня, на посісто-
лі Менор Джуниор Ко-
леджу, 700 Факс Чейс
Ровд. Вступ — 4 дол.,
для дітей до 12-ти років
— 1 дол. О год. 10:30
почнетесь Служба Бо-
жа. Телефон для ін-
формації (215) 885-
2360.

25-ЛІТТЯ
ХОРУ "ЖУРАВЛІ"

Варшава. — Об'єд-
нання Українців у Поль-
щі та Гада хору "Жу-
равлі" влаштовують
новий концерт з на-
годи 25-ліття колишньо-
го хору "Журавлі".
Концерт відбудеться у
неділю, 9-го листопада
ц.р., у концертній залі
Музичної академії ім.
Ф. Шопена, вул. Окуль-
ні, 8 у Варшаві. Поча-
ток о год. 6-й вечора.

ресі України є, що НАТО
вийшов з Боснії не пош-
кодженним, не "беззубим"
і безхребетним". І щоб по-
ширення НАТО було ра-
тифіковане.

У СЕРЕДУ, 24-ГО ВЕРЕСНЯ, закінчилися розшуки
за пропавшим безслідно 17-го вересня нудержського
багатія, 65-річного Нелсона Гросса, коли поліція над
берегом ріки Гадсон в ньюйоркській околиці Вашингтон
Гайтс знайшла його тіло. Згідно з фелеральними слід-
чими котрі займаються цією справою, три малолітні
злочинці з пістолем викрали Н. Гросса з паркувальної
площі біля його біора, примусили його з банку витяг-
нути 20,000 дол., а після, тому, що один із злочинців
працював у ресторани покійного та побочюючий розпіз-
нання, вони його вбили. Вбивці — це три малолітні
розбійники, дном всього по 17 років, а одному 18, яких
поліція ув'язнила дізнавшись від інформатора, що во-
ни чванились прилюдно своїм вчинком. З уваги на їх
статус малолітніх, слідчі відмовляються від будь-яких
коментарів у цій справі.

Не маючи змоги подякувати всім особисто за зворушли-
ву увагу, якою нас наділяли в такій важкій час родина, друзі,
співпрацівники і знайомі, цією дорогою висловлюємо
наше щироє спаси Бо.

Особливо дякуємо народній церкві в Ньюарку, Нью Дж. о.
Франкові Шадицької, ЧНІ, та о. д-рові Саватославові Кинкові з
Івано-Франківського за похорони відправили та Григорію
Списковому Михайлові Гринчишинів, ЧНІ і Єпископові Михай-
лові Кучиньков, ЧНІ за поминальні св. Літургії в Парижі і
Лондоні та за численні покрови на так ж св. Літургії у
Львові (від Олі і Юрка Тимчук), Мурованім, Львівської обл.
(від Ірини Кукбиді), Івано-Франківському, Римі, Монжені,
Вінніпегу (о. Роман Кисілевський), Торонто (від Дарі і Мі-
хаїла Шубльських), Оттаві (від Івана і Тараса Галушків-
ськіх), Бостоні (від Тамари Орловської), Сейлем, Мессе, (від
Романа Борисовна-Ткача), Нью Йорку, Літгайтоні (від Любови
Колеско), Гантері, Ньюарку та в інших місцевостях.

Серцядно дякуємо за зворушливі прощальні слова інж.
Даміана Ліщинського від Станісла Братства Дивізійників
Ньюарку, інж. Любомира Калинича від Товариства Українсь-
ких інженерів Америки і від друзів Яролава'н, д-р Романа
Ричка від Приятелів Руху, Осина Труша від "Чорноморської
Січі" після Панхиди та інж. Григорія Кузьми від Головної
Управи Товариства Українських інженерів і інж. Петра
Ткача від Відділу в Нью Джерзі, Любі Крупи від СКВОР Таїси
Богданської і членів родини в часі трини.

Щиро дякуємо всім за участь у похоронних відправах і
трини, за чудові квіти, ширі, численні листи та письмові ви-
словлення співчуття, за щедрі пожертви на добрі справи і за
зібрання їх.

ПОДЯКА
З волі Всевишнього несподівано відійшов від нас 27-го грудня 1996 року у Віндгем, Н. Й. на 73-му році життя

св. п.
професійний інженер
ЯРОСЛАВ ТКАЧ

КВІТИ ПРИСЛАГІ:
Юрій Кисілевський з родиною, Роман Кисілевський з
родиною, Ева Ріба з родиною, Елі і Роман Турніські,
Марта і Всеволод Казанські, д-р Данило Шиндлер з
родиною.

НА ПОМИНАЛЬНІ СВ. ЛІТУРГІЇ В НЬОУРКУ ПОЖЕРТВУВАЛИ:
д-р Марія і д-р Зенон Байки, Ярослав Балабан, Марія
Балабан, Любомира і Орест Бойки, Роман Бойко, Марта і
Всеволод Казанські, Ірина і Григорій Козаки, Маруся і Я-
рослав Колодзі, Наталія Кравчук, Марія і Роман Кисілевські,
Олена і Юрій Кисілевські, Марія Кузьма, родина Лазіко
Володимир Левчицький, Романа Пилидус, Наталка і Франко
Салек, Ольга Семенюк, Софія і д-р Іреней Темницький, Марія
і Василь Терешкович, Роман і Адам Ткачі з родиною в Поль-
щі, Елі і Роман Турніські, Марта і Богдан Чайковські, Ірина
і Ярослав Яворські.

ЗАМІСТЬ КВІТІВ НА МОГИЛУ ПОЖЕРТВУВАЛИ:
на дивізійників-інвалідів в Україні:
Надія і Ярослав Бігуни, Михайло Бобіський, Володимир
Борисовський, Володимир і Володимир Васішко, Ліда і Во-
лодимир Васішківський, Роман Волчук, Ольга і Мирон Гнатей-
чик, Ірина і Осип Голішківський, Кость Гречак, Раї і Петро Грещ-
чик, Ярослава і Богдан Жеребечий, Ярослав Захалка, Марія і
Роман Кисілевські, Олена і Юрій Кисілевські, Лев Козин-
ський, Орест і Марта Лесюки, Степан Магмет, Олена і Ед-
вард Мельничуки, Василь Пелехатий, Галина і Ростислав Ра-
тичків, Андрій Ригальський, Надія Сейтлічкіна, Ісиф і Наталія
Сиділа, Леся і Мирон Стебельський, Марія і Юрій Тарасюк,
Уляна і Антон Тимчук, Осип Труш, Таїса і Ярослав Турні-
ський, Марта і Володимир Турніський, Теодор Цар, Василь Ци-
няйко, Ірина і Богдан Чайківські, Михайло Чайківський, Іри-
на і Ярослав Яворські.

Разом \$745.00

**УКРАЇНСЬКИЙ
ОСВІТНЬО-КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР**
ділиться сумною вісткою з українською громадою, що в
неділю, 21-го вересня 1997 р., на 79-му році життя
відійшов у вічність

бл. п.
ЙОСИФ МАРІЙЧУК
уродженець м. Коломиї в Україні.
Член і довірений член Українського Освітньо-Культурного Центру.
Довголітній, відданий член української громади, великий
любитель квітів, член агрикультурних товариств.

Дружині покійного, його дітям з винуками складаємо
найщиріші співчуття.

Хай залишаться по ньому вічна пам'ять!

ПОДЯКА
Діонізія і інж. Микола Ненадкевичі, Ярослава і д-р Ярослава
Паньчука, Галина і інж. Ростислав Ратичі, проф. Івана і д-р
Олег Ратичі, Звєна і Володимир Романові, Марія Семані-
шин, Лідія Сиділа-Пелехаті, Дарія Семанішкі, Леся
Ткач з родиною, Дарія і інж. Іван Турніські, Дарія Федак,
Антін Федимішків, Дарія Химич, інж. Нестор Ходковський,
Надія і інж. Мирослав Шмілі, Іванна Хороська і д-р Хри-
стіна Хороська-Клек, д-р Віктор Воронський та примо до УВУ:
д-р Ірина Шубльська Мороз, Люба Сиділа, д-р Марія Єв-
Сиділа, Остап Терешкович, Христина Хрлпана

Разом: \$3,165.00

НА ЖУРНАЛ "ВІСЬКОЮ УКРАЇНИ":
Олександр Білявий, Михайло Бобіський, Володимир
Борисовський, Петро Бунік, Мирон Вольнік, Ростислав Га-
бурда, Ярослав Захалка, Євген Змий, Роман Кисілевський,
Володимир Кліпачків, Роман Кобирин, Даміан Ліщинський,
Надія Мандруська, Олена Мельничук, Любомир Ратичі Олег
Селецьков, Остап Терешкович, Христина Хрлпана

Разом: \$455.00

НА МИСТЕЦЬКУ ГРУПУ "ЯРА":
28-й Відділ СУА, Братство кон. Волків і Української Ди-
візії УПА станіон Нью Йорк, Богдана і Ярослав Бігуни, Таї-
са Богданська, Ліля і д-р Андрій Бурчаківський, Марія і
Вікторівський, Андрій Вінницький, Ліда і Богдан Галушків,
Лідія і Нестор Голішківський, Олія і Ярослав Голішківський, Діан
Гаско і співпрацівники ВОО Process Plants, Христина і д-р
Юрій Демидович, Олія і д-р Михайло Димітій, Христина
і Володимир Заричків, Дарія Каранович, Ліля і Богдан Кот-
чик, Олена і Едвард Мельничуки, д-р Дарія Милуш, Оксана
Міз, Андрій Олексійський, Тамара Орловська, Працівники
Мінерал Мьюн, Володимир і д-р Вадим Прокопів, Марія
Робак, д-р Юрій Руденський, Інна Солонько, Наталка і д-р
Ігор Соневицький, д-р Люба і д-р Юрій Стефанівський, Ліда і
Арієн Стецьки, Ореста і д-р Богдан Ткачуки, Богдан Ухач,
Дарія і Орест Щур, Марта і Стах Яворі.

Разом: \$1,812.00

НА УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЬОУРКУ:
Ярослава і Ярослава Букачевських, проф. Зірка і проф.
Роман Вороні, Надія і д-р Олександр Данчук, Дарія і д-р Те-
одозій Самотулки, Леся Ткач з родиною.

Разом: \$225.00

НА СТИПЕНДИЙНИЙ ФОНД СУА:
Люба Біловушка, Леся Ткач

Разом: \$75.00

НА РЕЛІГІЙНЕ ТОВАРИСТВО "СВ. СОФІЯ":
д-р Роман Навроцька, Леся Ткач з родиною.

Разом: \$200.00

НА ПРИЯТЕЛІВ РУХУ — ОСВІТНИЙ ФОНД:
Управу Шкільної Ради УККА: д-р Євген Федоренко, д-р
Ірина Труш, Ляна Андрієвська, Ярослав Данишевський,
Олександр Пришляк і Наталка Каньго, Леся Ткач.

Разом: \$100.00

НА ФУНДАЦІЮ ПІТИ ЧОРНОБИЛ:
Марія і Володимир Левчицький, Леся Ткач

Разом: \$40.00

НА ФОНД КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА У ГАРВАРДІ:
Лідія і Дарія Стецьки, Роман Борисович-Ткач

Разом: \$80.00

НА ТОВАРИСТВО "БРОДІ-ЛЕВ":
Ірина Охримович

Разом: \$50.00

НА СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО "ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ":
Леся Ткач

Разом: \$100.00

НА ЧАСИ ДЛЯ ЛЕШАТАРІВ НА ЗМІГАННЯХ КЛК:
Леся Ткач

Разом: \$100.00

Усі збірки разом: \$7,067.00

Хай Всевишній винагородить сторіоню нас усіх за
молитви, увагу і щедрі пожертви.

ЛЕСЯ ТКАЧ
з дітьми, внуками і родиною

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КРЕДИТИВКА

повідомляє, що

ТРЕТІЙ СЕМІНАР
Євгена Татарина
відбудеться

у суботу 4-го жовтня 1997 р.
о год. 6-й вечора

в приміщенні кредитівки
215 Second Ave., New York, N.Y.

Тема: **CREATIVE INSURANCE PLANNING**
(Повний план всебічного забезпечення)

Ось деякі з підрозділів:

LIFE INSURANCE
(Забезпечення на життя)

HEALTH INSURANCE
(Забезпечення в разі хвороби)

DISABILITY (SHORT & LONG TERM)
(Непрацездатність (короткий або довгий реченчєв))

LONG TERM CARE
(Вимагана постійна опіка)

HOME
(Забезпечення дому)

UMBRELLA
(Забезпечення що покриває багато різних забезпечень)

Вище подано лише деякі теми, як приклад. В загальному семінар огортає багато
більше цікавих і корисних пояснєнь.

В зв'язку з обмеженням числом місць просимо записуватись — тел.: (212) 533-2980

Прихильники спорту, особливо ті, що так жертвували спонсорували з Проводом УСЦАК а його акцій для відродження фізичної культури і спорту в Україні, пізніше у вагомим підтримках збірних на зимову і літню — Олімпіади, пам'ятають як вправно і акуратно проводилися ці поміч. Точні списки жертвувачів і документи вислані оплат на найбільш пелучі потреби, були публіковані на сторінці "Спортивних Вістей" — "Свободи", а вичерпні факти є поміщені в "Довіднику УСЦАК", що недавно появився під назвою "На Олімпійських Хвилях".

Провід УСЦАК, як і усі складові осередки, що численні прихильники, широдіють тим, що завдяки їм, спортивні України мали можливість вийти на міжнародну арену, значно раніше, після чого, як наша Центральна оплатила ресторцію 40-ка спортивним федераціям України до міжнародних Федерацій. УСЦАК виявився тем пілдером в підтримці збірних на зимову Олімпіаду в Лилегаммері (оплативши квитки лету Київ—Оельо—Київ, любові і інші потреби), як теж перед виступом в Атланті (закупивши гімнастичне обладнання та фінансуючи побутові і транспортні потреби пер в Атланті. Отже перша фаза підтримки спортивної України поза нами. Українські спортивці відзначилися вагомими успіхами на різних спортивних форумах світу, український прапор багаторазово піднімався високо на щоглах в різних країнах і на різних континентах, де теж лунали мелодії гімну "Ще не вмерла України..."

За цей час, можна заважити, не вповні дописали чоловічі лідери спорту в Україні, які не присвячували більшої уваги перебуванню спорту і головно не зуміли переключити його на національні рейки. Більшість їх жили минулим, нечаче чекали на чергові інструкції з неіснуючого центру, не зуміли стати справжніми лідерами, так, як це є в усіх країнах світу. Багато часу присвячували для збокувати фінансових засобів і їх доставляти, хоч не завжди це дуже співмірно віддачувався. Виявляла ця інертність позбавила деяких посадових кісел і вони були змушені перейти на іншу працю...

LIVE AND WORK IN THE U.S.A.

55,000 Immigrant Visas (Green Cards) are offered in new U.S. GOVERNMENT LOTTERY. FREE OFFICIAL LOTTERY INFORMATION. Send a post card only with name, address, country to:

DEADLINE: NOVEMBER 14, 1997

4200 WISCONSIN AVENUE N.W. WASHINGTON, D.C. • 20016 U.S.A. FAX (202) 298-5601 • TEL (202) 298-5600

MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо до дому,
доставляємо за налітками UPS

Доставляємо ДОЛЯРИ до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки та багато іншого

За каталогом та інформацією телефонуйте до нас безкоштовно: **1-800-288-9949**

і переконайтесь, що ми:

- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

"СВОБОДА" —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК —
СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ ПОНАД 100 РОКІВ

Найкращий дарунок для бабусі чи дідуся мамі чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та справлятиме приємність одарованій особі, це **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК СВОБОДА**

Річна передплата: для членів \$75.00 для не членів \$100.00

Передплата виходить приблизно 30 або 40 центів за число

тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ СВОБОДА ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	СВОБОДА		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	20.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: _____
Address: _____
From: _____
(All payments in US funds only)

СВОБОДА and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302



Після вручення дотації УСЦАК для інституту у Львові. Стоять (зліва): Надя Канюка — зв'язкова УСЦАК, М. Герцих — ректор інституту, О. Вацеба — історик, проректор інституту.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИСКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

ПАЧКИ В УКРАЇНУ Від 59 ц. за фунт
*Видіраємо пакунки з хати

DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСИ!

Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студіях десь далеко від родинного дому, не дозволяйте їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб вдержати цей зв'язок є тижневик "THE UKRAINIAN WEEKLY". Замовте їм передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число: (201) 434-0237

UKRAINIAN WEEKLY
30 Montgomery St. Jersey City, N.J. 07302

Остаточню, завдяки Президентів Л. Кучмі і Урядові, спорт врятує до чекався кращою, як до цього часу, державний підтримки, ряд спортивців і дружин почали доставити значні фінансові нагороди за виступи на міжнародній арені. Очевидно, до такого стану, який існував в часів імперії не дійшло, але спортивним лідерам в Україні треба привикати до правил, що існують в демократичних країнах світу, де тільки виномом спортом заведе держава. Треба вчитися задувати спортом без втручання державних чинників і здобувати фінансові засоби від спонзорів в краю і закордонних. Треба виховувати видатних чемпіонів, які, як наприклад С. Бубка, заробляють для себе і для своїх клубів великі гроші на міжнародній арені. Але в першу чергу потрібно виховувати спортовців-патріотів, які заробляючи мільйони не підкакують за кордон, а радше будуть широдіють державі далшу розбудову спорту в Україні, як це робить вже задуваний Сергій Бубка.

Саме в цій справі тепер присвячує увагу Провід УСЦАК, який запропонував нову програму підтримки на цьому виді спорту. Стояти однією з постійно нарікають на зрушіванні спортивні кадри України нічого путнього не дасть. Вража Москва мала сотні років до знічення в нашому народі національного духа і вона вповні це зробила. Цей стан існує в усіх ділянках суспільного життя в Україні і його, що дуже важку недугу, треба терпеливо і уважно лікувати. УСЦАК, як спортова установа повинен по своїх скромних можливостях підтримувати започатковані процеси українзації в спорті, що і проводить патріотів в Україні. Приємно, що Провід УСЦАК вже включився до цього "лікування" якого "застрижні" допомагають під-

лювати цей важкий процес. Недавно ми задували про них, багато-найдніших шахістів — Тетну Кононею і Руслана Понімарова з своєю Краматорською на Донецькій. Тетну і Руслана багаторазово висловлювалися в різних інтерв'ю з нагоди шахових турнірів і кожноразу задували про свою вірність і любов до України, хоч вони це відносили — 13-18 років життя. Недавно УСЦАК переслав для них оплати на турнір за чемпіонат Європи — по тисячу доларів і по двісті для їх тренерів. Пригадуємо, що свого часу російські спортивні агенти побували завербувати Руслана (вбачаючи в нього великий талант) до Росії, але цей юнак категорично відкинув цю пропозицію.

Наприкінці серпня ц. р. УСЦАК підтримав Львівський Державний Інститут Фізичної Культури, в якому виховуються патріотичні спортивні кадри, майбутні олімпійські чемпіони, тренери і інші спортові функціонери. Недавно з нагоди 50-річчя ЛДФК була організована конференція на тему "Молода спортова наука України", на яку приїхали аспіранти і викладачі з Києва, Харкова, Донецька, Одеси, Вінниці і ін. Конференція пройшла дуже успішно, учасники зачепили нове патріотичного духа і ситуізму до нових виховних програм.

На далшій потребі Інституту УСЦАК передав свою зв'язкову Надю Канюкову 1,000 доларів. Це вже друга з черги дотації УСЦАК для цього Інституту. Гроші Н. Канюкова вручила ректорів Інституту М. Герцих. Для підсилення патріотичного виховання спортивних кадрів України, як спражена вода, потрібна українська література, з якої українське юнацтво могло б вивчати історію українського спорту, підсилювати національну гордість і любов до України.

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ БЕЗ МИТА

UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ пілбір пакунків: **1 888 725-8665**

(201) 763-8778 при перекладі через UPS

ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Скористайтеся з виняткової нагоди!

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГЛОШЕННЯ до АЛЬМАНАХУ
(Календаря УНСОюзу) на 1998-й рік

який цього року виходить накладом 12 тисяч примірників

Цим Ви зможете познайомити весь український загал з Вашою установою, Вашою професійною обслуговою, чи Вашим підприємством.

ЦІНИ ОГЛОШЕНЬ

Одна сторінка	\$120.00
Пів сторінки	75.00
Чверть сторінки	45.00
Одна восьма сторінки	25.00

Речень замовлення оголошень до 30-го вересня 1997 р.

Належність проситься надсилати: **СВОБОДА**
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

раїні. УСЦАК, по своїх можливостях, відзначився і в цій діяльності. Поруч переданої дотації на потреби інституту, зв'язкова УСЦАК вручила на передавання своєї історичної праці для історика і проректора Інституту Оксані Вацебі дві тисячі доларів. Раніше УСЦАК підтримував спортивний журнал, місячник "Старт" в Києві, сумою 500 доларів. Цей журнал тепер відіграє поважну роль в поширенні національних ідей в українському спорті.

Саме таким проектам у відродженні спорту в Україні буде присвячувати увагу Провід УСЦАК. Якщо будуть далше знаходитися одностайні, такі, що їм лежить на серії майбутні українського спорту в Україні, УСЦАК робитиме далшні кроки в цьому напрямі. Допоможімо дітям-патріотам спорту в Україні успішно перемогти залишену окупантом серйозну недугу — русофілізм.

Пожертви можна вислати на адресу: USCAK — Fond vidrodzhennia, 680 Sanford Ave., Newark, N. J. 07106.

Омельян Твардовський

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

ПІЛІПНА КАПИТА МЕЛОКІСІ член УНС Від. 32-го Т-ва ім. Олега Ольжича у Філадельфії, Па. померла 28-го грудня 1996 року на 45-му році життя. Нар. 2-го червня 1951 року у Філадельфії, Па. Членом УНС стала 1973 року. Запилила у смутку сина Тараса та приятелів. Похорон відбувся 14-го травня 1997 року на Oakland Cemetery in Philadelphia, Pa. **Вічна їй Пам'ять!**

Володимир Ріце, секр.

ЛЮБА КАПИТА член УНС Від. 32-го Т-ва ім. Олега Ольжича у Філадельфії, Па. померла 10-го травня 1997 року на 72-му році життя. Нар. 24-го грудня 1924 року в Україні. Членом УНС стала 1973 року. Запилила у смутку сина Тараса та приятелів. Похорон відбувся 14-го травня 1997 року на Oakland Cemetery in Philadelphia, Pa. **Вічна їй Пам'ять!**

Володимир Ріце, секр.

ЯРОСЛАВ ЗУЛІНОВ член УНС Від. 412-го Т-ва ім. Івана Франка у Торонто, Онт. Канада помер 2-го червня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 1921 року в Дуплинській, Закарпаття, Україна. Членом УНС став 1977 року. Запилила у смутку дружини Іри, дочку Дженіс з мужем Лю Таскею, дочку Барбару з мужем Джеймсом, сина Влад з дружиною Петрушкою і сина Петром з дружиною Черил, всім вуніку та бличчу і далшу родину в Україні. Похорон відбувся 5-го червня 1997 року на цвинтарі Вікторії Рови в Ст. Катерині, Онтарио, Канада. **Вічна йому Пам'ять!**

Е. Сепаль, секр.

ЕВА БАСІСТА член УНС Від. 458-го Т-ва ім. С. Петлюри в Гамбурзі, Німеччина померла 11-го червня 1997 року на 92-му році життя. Нар. 1905 року в селі Плоскі, Польща. Членом УНС стала 1943 року. Запилила у смутку сина Тараса та приятелів Стефанію, загі, невістку, вуніку і правнучку. Похорон відбувся 14-го червня 1997 року на цвинтарі Св. Гробниці в Бурінгтоні, Онт. **Вічна їй Пам'ять!**

П. Тимків, секр.

КАРКА COMPANY
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel. (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОДІЯНИ, КУСТКИ вишви, обрус, пошукати і т.п., кераміка, різьба в Армі — DELIBERO

Шукаємо українку до огляду двох хлопчиків (один в садочку і до домашньої праці), МІТО-стара, ладний, чистий, спокійна ооція, Оля.
Tel.: 1 (770) 435-3823

ПОСИЛКИ, ГРОШІ, ХАРЧІ З КАТАЛОГУ в Україні відправити можна і безкоштовно

\$0.99lb \$1.99lb
в Україні відправити можна і безкоштовно

European Deliveries, Sea & Air Shipping Service
Tel.: (908) 805-9664
українське підприємство

WATA
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK, NJ 08901
Офіційний представник фірми WATA

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУС НАЙГО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслужує ШІРА і ЧЕСІА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Брукліні і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terrace)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555